

Johannes 3,16 in 49 Sprachen

John 3:16 in 49 languages

gbv-dillenburg.de
gbv-online.org

GBV
Der Gute Botschaft Verlag

Shqip

Albanian



BNE

LGD

Sepse Perëndia aq e deshi botën, sa dha Birin e tij të vetëmlindur, që kushdo që beson në të, të mos humbasë, por të ketë jetë të përjetshme.

Gjoni 3:16



አማርኛ

Amharic



BNE

GD

“በእርሱ የሚዎምን ሁሉ የዘለለም ሕይወት እንዲኖረው እንጂ እንዳይጠፋ እግዚአብሔር አንድዮ ልጁን እስኪሰጥ ድረስ ዓለሙን እንዲሁ ወዶአልና።”

ዮሐንስ 3:16



العربية

Arabic



BNE

LGD

«لَآئِهْ هَكَذَا أَحَبَّ اللهُ الْعَالَمَ حَتَّى بَذَلَ ابْنَهُ الْوَحِيدَ، لِكَيْ لَا يَهْلِكَ كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ، بَلْ تَكُونُ لَهُ الْحَيَاةُ الْآبِدِيَّةُ.»

يوحنا ٣: ١٦



ܠܚܝܬܐ

Aramaic



BNE

LGD

ܕܥܕܐ ܐܕܐ ܕܝܥܬܐ ܐܘ ܚܚܠܐ, ܐܡܪܐ ܕܥܬܐ ܐܘ ܐܚܬܐ ܐܘ ܡܫܡܝܐ, ܩܐ ܕܥܬܐ ܕܥܝܕܡܝܐ ܐܕܐ ܐܘ ܡܫܡܝܐ, ܐܠܐ ܕܥܬܐ ܡܬܐ ܕܚܚܠܐ.

(ܡܬܬܐ 16:3)



Հայերեն

Armenian



BNE

LGD

Որովհետև Աստուած ասկաւ սիրեց աշխարհը որ իր միակերև Որդին տուաւ. Որ ամեն Նորաւ հաւատադրող չ'կորչի, այլ յախտեալական կեանքն ունենայ:

Հովհաննես 3:16



Беларусь

Belarusian



BNE

LGD

Бо так палюбіў Бог свет, што Сына Свайго Адзінароднага даў, каб кожны, хто верыць у Яго, не памёр, але меў жыцццё вечнае.

Ев. паводле Яна 3:16



Български

Bulgarian



BNE

LGD

Защото Бог толкова възлюби света, че даде Своя Единороден Син, за да не погине нито един, който вярва в Него, но да има вечен живот. Йоан 3:16



中文

Chinese



BNE

LGD

神爱世人，甚至将祂的独生子赐给他们，叫一切信祂的，不至灭亡，反得永生。

约翰福音 3:16



Hrvatski

Croatian



BNE

LGD

Jer je Bog tako ljubio svijet da je dao svog jedinorođenog Sina da tko god u njega vjeruje ne propadne, nego ima život vječni.

Ivan 3,16



Česky

Czech



BNE

LGD

Neboť tak Bůh miloval svět, že dal svého jednorozného Syna, aby žádný, kdo v něj věří, nezahynul, ale měl věčný život.

Jan 3,16



Dansk

Danish



BNE

LGD

For således elskede Gud verden, at han gav sin enbårne søn, for at enhver, som tror på ham, ikke skal fortabes, men have evigt liv.

Johannes 3:16



Nederlands

Dutch



BNE

LGD

Want zo lief heeft God de wereld gehad, dat Hij Zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat ieder die in Hem gelooft, niet verloren gaat, maar eeuwig leven heeft.

Johannes 3:16



English

English



BNE

LGD

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life.

John 3:16



Eesti

Estonian



BNE

LGD

Nõnda on Jumal maailma armastanud, et Ta oma ainusündinud Poja on andnud, et ükski, kes Temasse usub, ei hukkuks, vaid tal oleks igavene elu.

Johannese 3:16



Suomi

Finnish



BNE

GD

Jumala on rakastanut maailmaa niin paljon, että antoi ainoan Poikansa, jottei yksikään, joka häneen uskoo, joutuisi kadotukseen, vaan saisi iankaikkisen elämän.

Johanneksen 3:16



Français

French



BNE

LGD

Dieu a tant aimé le monde qu'il a donné son Fils unique, afin que quiconque croit en lui ne périsse pas, mais qu'il ait la vie éternelle.

Jean 3,16



ქართული

Georgian



BNE

LGD

ვინაიდან ისე შეიყვარა ღმერთმა მუთისოველი, რომ მისცა თავისი მხოლოდ შობილი ძე, რათა ყოველი მისი მორწმუნე არ დაიღუპოს, არამედ ჰქონდეს საუკუნო სიცოცხლე.

იოანეს 3:16



Deutsch

German



BNE

LGD

So hat Gott die Welt geliebt, dass er seinen einzigen Sohn gab, damit jeder, der an ihn glaubt, nicht verloren gehe, sondern ewiges Leben habe.

Johannes 3,16



Ελληνικά

Greek



BNE

LGD

Επειδή, με τέτοιον τρόπο αγάπησε ο Θεός τον κόσμο, ώστε έδωσε τον Υιό του τον μονογενή, για να μη χαθεί κανένας ο οποίος πιστεύει σ' αυτόν, αλλά να έχει αιώνια ζωή.

Ιωάννης 3:16.



עברית

Hebrew



BNE

LGD

כי כה אהב אלהים את העולם עד כי נתן את בנו היחיד למען לא יאבד כל המאמין בו, אלא ינחל חיי עולם.

מיוחנן ג, 16



हिन्दी

Hindi



BNE

GD